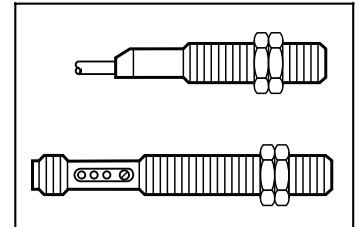


**Montageanleitung
Installation Instructions
Notice de Montage**

efector200

**Reflexlichttaster OF
Diffuse-reflection
sensor OF
Système réflexion
directe OF**

Sachnr.: 701027/00 11/94



Bestimmungsgemäße Verwendung

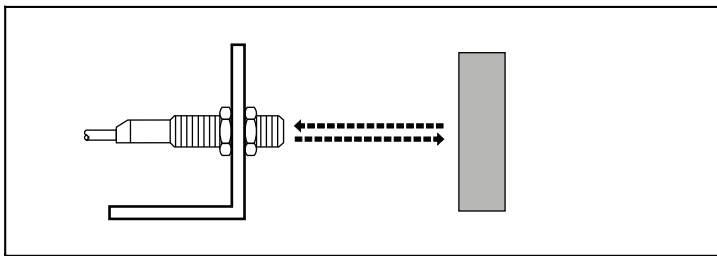
Der Reflexlichttaster erfährt berührungslos Gegenstände und Materialien und meldet sie durch ein Schaltsignal.

Standardtastweite ("range") OFT ...: 200 mm;

Standardtastweite OFB ... (Reflexlichttaster mit gebündeltem Lichtstrahl): 400 mm;


(Werte bezogen auf weißes Papier 200 mm x 200 mm).

Montage



Richten Sie den Reflexlichttaster auf das zu erfassende Objekt aus und montieren Sie ihn mit Hilfe einer Montagehalterung; sichern Sie ihn mit den mitgelieferten Muttern gegen Loslösen.

Elektrischer Anschluß

 Schalten Sie die Anlage spannungsfrei. Schließen Sie das Gerät nach den Angaben auf dem Typenschild an.

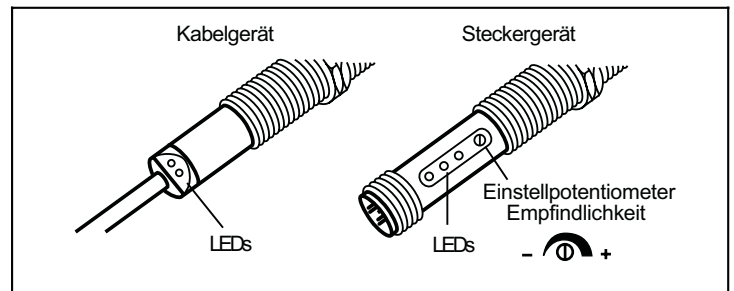
Adernfarben: BN = braun, BU = blau, BK = schwarz.

Programmieren Sie die Ausgangsfunktion durch Kabelbelegung laut Typenschild.

Belastung des Funktionskontroll-Ausgangs (fc-output): max. 10mA.

Betrieb

Prüfen Sie, ob das Gerät sicher funktioniert. Anzeige durch LEDs und (bei Steckergerät) durch Funktionskontroll-Ausgang.



Steckergerät	LED grün	Versorgungsspannung o. k.
	LED gelb	Ausgang geschaltet
	LED rot	Störung bei der Objekterfassung, z. B. Dejustierung, Verschmutzung der Linsen
	LEDs gelb + rot	Blinken abwechselnd, 3 Hz: Ausgang kurzgeschlossen Blinken abwechselnd, 1 Hz: Interne Störung (Ausgang ist nicht geschaltet)
Kabelgerät	LED grün	Versorgungsspannung o. k.
	LED gelb	Ausgang geschaltet Blinken, 3 Hz: Ausgang kurzgeschlossen Blinken, 1 Hz: Interne Störung (Ausgang ist nicht geschaltet)

Funktionskontroll-Ausgang (nur bei Steckergerät), gesetzt bei:

- Kurzschluß des Schaltausgangs; zurückgesetzt ca. 1 sec nach Beseitigung der Störung
- Störung der Objekterfassung (Dejustierung, Verschmutzung der Linsen); zurückgesetzt wenn Objekt wieder eindeutig erfaßt wird
- Interner Störung
-

Wartung: Halten Sie die Linsen des Geräts von Verschmutzung frei.

Functions and features

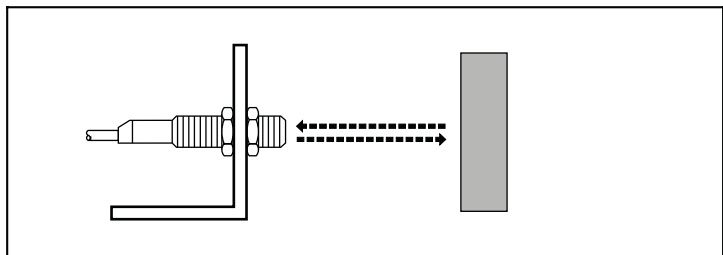
The diffuse-reflection sensor detects objects and materials without contact and indicates their presence by a switched signal.

Standard range: OFT...: 200mm;

Standard range OFB... (diffuse-reflection sensor with focussed light beam): 400mm

(Values referred to white paper 200mm x 200mm).

Installation



Align the photocell and fasten to a mounting bracket with the lock nuts provided.

Electrical connection

- ⚠ Disconnect power before connecting the sensor.
- Connection strictly to the indications on the type label; core colours: BN = brown, BU = blue, BK = black.

Programming of the output function by wiring according to type label. Load of the function check output (fc output): max. 10mA.

Fonctionnement et caractéristiques

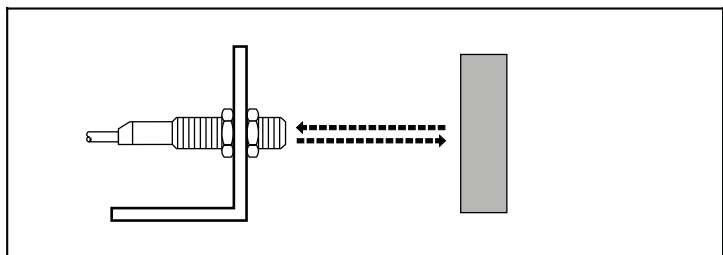
Le système réflexion directe détecte des objets et de matières sans contact et indique leur présence par un signal de commutation.

Portée standard OFT ...: 200 mm;

portée standard OFB ... (système réflexion directe avec faisceau focalisé réglable): 400 mm.

(Valeurs sur du papier blanc 200 mm x 200 mm).

Montage



Orienter le système réflexion directe en direction de l'objet à détecter et le monter avec une équerre de fixation; utiliser les écrous fournis pour une fixation optimale.

Raccordement électrique

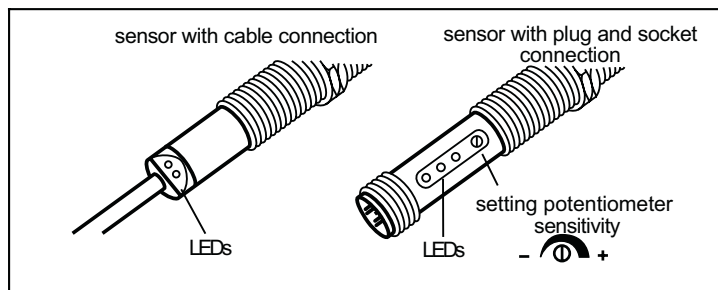
- ⚠ Mettre l'installation hors tension avant le raccordement de la cellule optoélectronique.

Raccordement strictement selon les indications de l'étiquette. Couleurs des fils: BN = brun, BU = bleu, BK = noir

Programmation de la fonction de sortie par branchement selon l'étiquette. Charge de la sortie diagnostique (fc output): 10 mA maxi.

Operation

Check the safe functioning of the diffuse-reflection sensor. Display by LEDs and (for sensors with plug and socket connection) by the function-check output.



A	LED green	supply voltage O.K.
	LED yellow	output switched
	LED red	error in object detection, e.g. maladjustment, soiling of the lenses
	LEDs red + yellow	flashing alternately, 3 Hz: output short-circuited flashing alternately, 1 Hz: internal malfunction (output is not switched)
B	LED green	supply voltage O.K.
	LED yellow	output switched
	LED yellow	flashing, 3 Hz: output short-circuited flashing, 1 Hz: internal malfunction (output is not switched)

A = sensor with plug and socket connection; B = sensor with cable connection

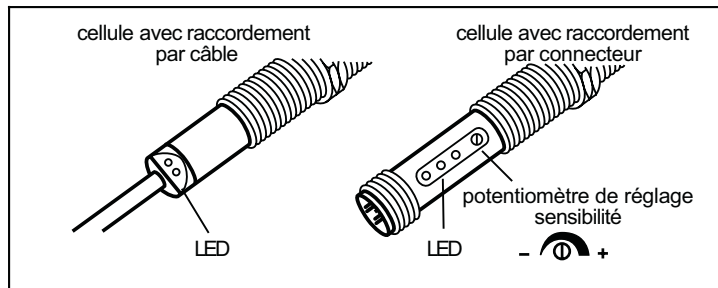
Function-check output (only for sensors with plug and socket connection) set in the event of:

- short-circuit of the switching output; reset approx. 1 s after elimination of the error
- wrong object detection (maladjustment, soiling of the lenses); reset when object is again clearly detected
- internal error

Maintenance: Keep the lenses of the sensor free from soiling.

Fonctionnement

Vérifier le bon fonctionnement de la cellule. Indication par LED et (dans le cas des cellules avec raccordement par connecteur) par sortie diagnostique.



A	LED verte	tension d'alimentation o.k.
	LED jaune	sortie commutée
	LED rouge	erreur lors de la détection de l'objet, par ex. mauvais réglage, encrassement des lentilles
	LEDs jaune + rouge	clignotent en alternance, 3 Hz: sortie en état de courts-circuits clignotent en alternance, 1 Hz: erreur interne (sortie pas commutée)
B	LED verte	tension d'alimentation o.k.
	LED jaune	sortie commutée
	LED jaune	clignotent, 3 Hz: sortie en état de courts-circuits clignotent, 1 Hz: erreur interne (sortie pas commutée)

A = cellule avec raccordement par connecteur; B = cellule avec raccordement par câble

La sortie diagnostique (seulement pour les cellules avec raccordement par connecteur) est activée dans le cas de:

- courts-circuits de la sortie de commutation; désactivée après env. 1 s après élimination du défaut
- mauvaise détection de l'objet (mauvais réglage, encrassement des lentilles); désactivée dès détection sûre de l'objet
- défaut interne

Entretien: Les lentilles de la cellule doivent être dégagées de tout encrassement.